

XII

1 xoi ä t s e w i c
a house

^{ta'u'ä'ce' was}
nū'g'w'ä'tae'wäc
a neighboring house
partner

2 t u wäs p e t t ä i
elk

x a s q' ä u e' l ä c e n
snowshoes

3 p i n t t e i i u n l e t s i n c
always hangs on wall

l u t ä e t q u e l q u e s
he didn't make fire
never

4 l u t x m a m o l u m p e s
he never got water

l u t x t ä s l e' p ä s
he never got wood

5 l u t ä s q o l t s m s u t s
he never cooked

u t e m r e t u ä s p e t t ä i
just the elk

6 l w ä t r a s z l e p s
got wood

t a ä y ä t e t s q' o l u m i c
everything he did

7 t ä ä t o x ä l ä s q ä t
he always did that

x o i ä i y x w t
he got tired

8 n ü q u x o i x e' t e n
he that now I'll leave

t ä x r s a n ü g' u t r u w i c
my partner

9 m i e t t ä m i s t e m ä
I do all the work

t ä t c e i t s q' o l
I work

10 x o i ä g o s t u s
(elk) said

x o i t i n u l t ä' s z l e p
I am going to get wood

11 x o i w t s y d x o i x w i s t x o i
he

p ä' t r t l ä'
there was

| | | |
|----|---|---|
| 1 | Si me' g'ut thick snow | xoi xwist t'ci' tci' ments then he threw away |
| 2 | tä cäl' em' s' s his axe | tä xä' to ä l' stee' tci' s he left rope with axe |
| 3 | xoi xivä' t' ep he ran | xoi t' g' ost t' a s t' g' wäl' g' up it went out fire |
| 4 | xoi sult t' a s g' a' l' e' w' x' c' e' n he got cold snowshoes | xoi nä' g' u he that |
| 5 | xoi he' yi' ä' k' o' s' u' m I'll look for him | xoi xw' est xui' t' he saw |
| 6 | xwi' xwä' cäl' e' m' e' n the axe there | gum xwi' ä' t' ä' t' gum |
| 7 | tä xä' s' ä' l' s' t' c' e' t' c' i' e' n rope | xoi xwe' a' p' s' d' e' l' e' m' e' n he saw ^{walks} where he began to run |
| 8 | nä' g' u xoi gum x' e' l' s' ä' s I am left | xoi ut' t' e' r' t' s' xui' then |
| 9 | ut' t' c' i' a' m' e' n s' t' a' t' a' p' e' m' e' s xoi he took arrows | t' a' p' e' m' e' s xoi bow + arrow arrow |
| 10 | pu' l' u' s' e' n mi' y' a' t' x' e' l' s' ä' s I'll kill him because he left me then | xoi xwä' t' ep then |
| 11 | t' a' ä' s' x' u' r' e' x' u' t' t' s' e' r' l' u' s' t' xui' t' ä' ä' he followed he came tracked him to the | |

- | | |
|--|---|
| 1 xrl q' d q' ai t' d p he went over mt. | t (+w) x em t el tee he hollered |
| 2 xwä' t' ep xoi däx imensut qims ut- | |
| 3 q' ä' tee ut q' ä' tee he went up | nd x it x me' r t d e just about halfway up |
| 4 t x ile' c xwrt äpta slit em mai osta'- the mt. where he was standg he that | |
| 5 ä' t' ax xoi t' el tee' xwä' t' ep xoi he (elk) would look back | |
| 6 ut q' ä' t' ep t x t' ile' c xwi asqä le' wsc went up the mt. snowshoes | |
| 7 xoi ut t (+w) x x em xoi t el tee hollered | |
| 8 xw ä' t' ep u cet u we' z s xwrt he saw just a little way up | |
| 9 ut t' ä' lrl xoi t el tee xwä' t' ep xoi he got there | |
| 10 x ut ut q x q' ä' t' ap ut t (+w) x l' m xoi he kept ascendg | |
| 11 t el tee ut xwä' t' ep xoi qwe' lut än- he want even hidit cross water | |
| 12 de' égw x qwe t ut t' ä' lrl xoi halfway to mt he came there | |

1 t'el tse kwä't'εp x'ut ul q'ä q'ä't'εp

2 ut t (+w) x'eim xoi t'el tse kwä't'εp
he hollered

3 xwe te' xum^{tcz'} m tce' tca' t'εmumic^{ts ts}
hill get after me he is catching up

4 xoi t'el tse kwä't'εp t'εsq' x le' w'εcεw

5 o p'ε x p'ε x p'ε x xoi ulo t'ä'su lä q'uqs
snowshoe mung from there not far

6 x'el ä'gwites t'ε wä' äns' äni' εgwänt
he saw him going sink in snow

7 t'ä' ä's' r' m' gwat xoi m tci' tca' t'εms^{ts}
in snow he was catching up

8 ä'gostus xoi kut axos ä'qum g'äci-
you go to die I 1/2 give

9 q'wai y'os t'ε m'εc kut kut ä' t'cäs p'ölus-
I am pitiful don't tell me
pity my face

10 t'ε m'äx w' ä'qum mi yät x'el t'äx w' xoi
you left me
m'äx makes it more pitiful

11 t'cä'n r'ns la t'ä' p'ε m'εs (x'it) t'ä' p'ε ns
he took out bow+arrow I he shot him

1 xoi ta'xox xoi x
he died

xzn gwo pwal t polyo